



musique  
et politique



# Ensemble Correspondances

Sébastien Daucé, direction



mer 11 jan  
19h30  
Auditorium



# Te Deum de Charpentier

## Ensemble Correspondances Sébastien Daucé, direction

**Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)**  
*Miseremini H.*

**Henry Du Mont (1610-1684)**  
Grands Motets pour Louis XIV  
*Memorare*  
*Sub Umbra Noctis Profundae*  
*O Mysterium*  
*Super Flumina Babylonis*

Entracte

**Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)**  
*In Honorem Sancti Ludovici h365*

**Henry Du Mont (1610-1684)**  
Grands Motets pour Louis XIV  
*O Dulcissima*

**Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)**  
*Te Deum H.146*

**mer 11 jan**  
19h30

**Auditorium**  
durée : 1h50  
1<sup>re</sup> partie : 40 mn  
entracte : 20 mn  
2<sup>me</sup> partie : 50 mn

# Ensemble Correspondances

## Sébastien Daucé, orgue et direction

### **dessus**

Violaine Le Chenadec  
Caroline Bardot  
Marie Frédérique Girod

### **bas dessus**

Cécile Pilorger

### **hautes contres**

David Tricou  
Jonathan Spicher

### **taïlles**

Davy Cornillot  
Constantin Goubet  
Randol Rodriguez

### **basses taïlles**

Etienne Bazola  
René Ramos Premier

### **basses**

Renaud Bres  
Nicolas Brooymans

### **violons**

Béatrice Linon  
Alice Julien Laferrrière  
Louis Créac'h

### **violons et altos**

Katherine Goodbehere  
Sandrine Dupé

### **flûtes**

Lucile Perret  
Matthieu Bertaud

### **hautbois**

Johanne Maitre  
Elsa Papasergio

### **trompettes**

Emmanuel Mure  
Pierre Méliz

### **violes**

Mathilde Vialle  
Myriam Rignol  
Etienne Floutier

### **basse de violon**

Hager Hanana

### **luth**

Thibaut Roussel

### **basson**

Jérémie Papasergio

### **timbales**

Mark Bessonov

### **contrebasse**

Thomas de Pierrefeu

### **orgue et clavecin**

Arnaud De Pasquale

## Ensemble Correspondances

Fondé à Lyon en 2008, Correspondances réunit chanteurs et instrumentistes sous la direction du claveciniste et organiste Sébastien Daucé, et se consacre dès sa création au répertoire baroque français. Il redécouvre des compositeurs à la renommée déjà confirmée tel Marc-Antoine Charpentier et revivifie l'image de musiciens peu connus aujourd'hui mais joués et plébiscités en leur temps, tels qu'Antoine Boësset ou Etienne Moulinié, dont les sonorités modernes nous touchent directement aujourd'hui. Ses huit premiers disques témoignent des fondamentaux de l'ensemble et de l'esprit de découverte qui y prévaut : édités chez Zig-Zag Territoires, les deux premiers opus de Correspondances se consacrent à Charpentier, *O Maria !* (Choc de Classica, Diapason découverte, \*\*\*\* de Fonoforum) et à Antoine Boësset, *L'Archange et le Lys*, première anthologie sacrée du compositeur. A partir de 2013, l'ensemble est édité par Harmonia Mundi : leur troisième enregistrement renoue avec Charpentier, *Les Litanies de la Vierge* (Diapason d'or, ffff de Télérama, Choc de l'année de Classica). Le quatrième album redécouvre l'œuvre d'Étienne Moulinié (Choc de Classica, 5 Diapasons, Gramophone *Editor's Choice*, Grand prix de l'Académie Charles Cros).

En mars 2015, Correspondances sort avec Sophie Karthäuser les *Leçons de Ténèbres* de De Lalande (ffff de Télérama, Choc de Classica, Diapason d'Or). *Le Concert royal de la nuit* (Choc de l'année Classica, ffff Télérama, \*\*\*\*\* De Standard, \*\*\*\* The Guardian), paraît chez Harmonia Mundi, en septembre 2015, fruit d'un travail de recherche de trois ans pour redécouvrir ce moment musical majeur du 17<sup>e</sup> siècle qui inaugure le règne du Roi Soleil. C'est aux plus beaux motets à la française forgés par Henry Du Mont que le septième album de l'ensemble, *O Mysterium* (Choc de Classica, ffff Télérama), sorti en avril 2016, est consacré. Après un long travail de retour aux sources, ces motets et élévations retrouvent leur splendeur et leur épure originelles. Enfin, le dernier album de Correspondances sorti en octobre 2016 renoue avec Charpentier et ses Pastorales et motets de Noël.

La Caisse des Dépôts et Mécénat Musical Société Générale sont grands mécènes de l'ensemble Correspondances. L'ensemble reçoit également le soutien de la Fondation Bullukian. Il est aidé par le Ministère de la Culture (DRAC Rhône-Alpes), la Région Auvergne-Rhône-Alpes et la Ville de Lyon. Il reçoit régulièrement le soutien de l'Adami, de la Spedidam et du FCM pour ses activités de concert et discographiques. L'ensemble est en résidence au CCR d'Ambroay et au Théâtre de Caen.

# Sébastien Daucé

## direction

Organiste, claveciniste, Sébastien Daucé est animé par le désir de faire vivre un répertoire foisonnant et encore peu connu : celui de la musique française du XVII<sup>e</sup> siècle. C'est pendant sa formation au Conservatoire supérieur de Lyon qu'il rencontre les futurs membres de Correspondances. Il y bénéficie notamment de l'enseignement de Françoise Lengellé et d'Yves Rechsteiner. D'abord sollicité comme continuiste et chef de chant (ensemble Pygmalion, Festival d'Aix en Provence, Maîtrise & orchestre philharmonique de Radio France, etc), il fonde à Lyon dès 2009 l'ensemble Correspondances, réunissant auprès de lui chanteurs et instrumentistes épris du répertoire français sacré du Grand Siècle.

Avec l'ensemble, qu'il dirige depuis le clavecin ou l'orgue, il parcourt la France et le monde, joue pour la radio et dans de prestigieux festivals (Saintes, Utrecht, Ambronay, Milan, Bruges) et lieux d'exceptions (Château de Versailles, Louvre, Wigmore Hall). Sébastien Daucé et l'ensemble Correspondances sont également en résidence au Théâtre de Caen avec lequel ils développent depuis 2016 leurs premiers projets lyriques. Le Japon, la Colombie, les Etats-Unis et la Chine marquent autant d'étapes dans la carrière de l'ensemble, aux côtés de collaborations régulières en Europe (Allemagne, Benelux, Pays-Bas, Italie).

Son exploration d'un répertoire peu joué, souvent inédit, aboutit avec le soutien du prestigieux label Harmonia Mundi à une discographie de 8 enregistrements, tous unanimement salués par la critique : Diapason d'or de l'année, *ffff* de Télérama, *Editor's choice* de Gramophone (GB), *Choc* de l'année de Classica, IRR Outstanding (GB). L'ensemble bénéficie désormais d'une reconnaissance internationale : en 2016, il est récompensé lors de la cérémonie des *Echo Preis* (Allemagne) dans les catégories de Première mondiale et de Jeune chef de l'année ; le magazine australien *Limelight* lui décerne la récompense du meilleur opéra de l'année 2016 pour son *Concert royal de la nuit*. Parallèlement à ses activités de musiciens, Sébastien Daucé collabore avec les meilleurs spécialistes du XVII<sup>e</sup> siècle, publiant régulièrement des articles et participant à d'importants projets de *performance-practice*. Passionné par la question du style musical, il édite la musique qui constitue le répertoire de l'ensemble, allant jusqu'à en proposer quand cela s'impose, des recompositions complètes, comme ce fut le cas pour le *Ballet de la Nuit*. Il enseigne depuis 2012 au Pôle Supérieur de Paris. Sébastien Daucé est également artiste associé de la Fondation Royaumont.

## Note d'intention

Au XVII<sup>e</sup> siècle, la grande musique, c'est avant tout la « musique du roi », la musique que l'on joue pour le roi et chez le roi : à la cour et à la chapelle. Henry Du Mont en est l'une des plus éminentes figures de l'époque. Originaire de Liège, il arrive à Paris vers 1640 et monte graduellement les échelons qui le mènent au plus proche de Louis XIV : au service du frère du roi à ses débuts, son succès l'amène vite à occuper des postes de plus en plus importants jusqu'à le consacrer au sommet maître de musique de la chapelle royale, et maître de musique de la reine. C'est au contact du pouvoir qu'il forge la forme du grand motet, transposition des fresques conçues pour les cérémonies extraordinaires, qui devient le sceau musical de la France dans une Europe où les chapelles rivalisent en inventivité musicale et en faste comme une lutte d'influence politique. C'est une sélection inédite de ces plus beaux motets avec grand chœur composés pour les chapelles du Louvre, de Fontainebleau et de Saint-Germain que l'ensemble Correspondances de Sébastien Daucé, expert incontesté de la musique baroque française, propose de découvrir. Chaque motet représente un stade nouveau dans l'invention du genre, qui se fixera définitivement après Du Mont. Le *Memorare*, motet à la vierge composé sur un texte latin du XVII<sup>e</sup> siècle, fait entendre dans

une forme quasi-continue une alternance inédite de récits et de polyphonies, dans une écriture où chaque soliste compose le chœur. Le petit motet pour basse solo, *Sub umbra noctis*, montre un vrai sens dramatique du compositeur : c'est une époque où le théâtre s'invite dans la musique d'église pour marquer les esprits en profondeur. Enfin, cette musique révèle un lieu d'expérimentations hors-norme où l'on entend des textures totalement inédites, comme l'entrée des 11 solistes du motet *O Mysterium* créant un climat de suspension hors du temps. À l'opposé de cette ascension au pouvoir de Du Mont - qui n'empêche pas comme on peut l'entendre l'inventivité et l'expressivité de composition - Charpentier évolue loin de la musique du roi, au service de la très religieuse Mlle de Guise vingt ans durant. Mais il n'en est pas moins très apprécié de Louis XIV et c'est à la glorification du pouvoir qu'il composa un motet spécifique en l'honneur du roi (*In honorem Iudovici*) ainsi que le célèbre *Te Deum H146*, très probablement écrit pour célébrer la victoire de Steinkerque de 1692 et également joué à l'occasion du Traité de Turin. Cette oeuvre brillante dont le prélude s'ouvre sur les rythmes martiaux des timbales et trompettes symbolise à elle seule le Grand Siècle des arts, mais aussi de la guerre, de Louis XIV.

# Textes et traductions

## MOTET POUR LES TRÉPASSÉS MARC-ANTOINE CHARPENTIER

*Miseremini mei, saltem vos, amici mei,  
Quia manus Domini tetigit me.*

*Heu, mihi Domine,  
Usquequo non parcis mihi,  
Nec dimittis me ut glutiam salivam meam ?  
Cur faciem tuam abscondis,  
Et arbitraris me inimicum tuum ?  
Quare posuisti me contrarium tibi,  
Et factus sum mihimetipsi gravis ?*

*Miseremini mei, saltem vos, amici mei.*

*Ah, pœnis crucior nimis asperis,  
Ah, flammis uror nimis acribus.  
Quando dabis mihi solatium,  
Quando dabis mihi refrigerium ?  
Ah, Domine, mutatus es mihi in crudelem.*

*Miseremini mei, saltem vos, amici mei,  
Quia manus Domini tetigit me.*

*Prenez pitié de moi, au moins vous, mes amis,  
car la main du Seigneur m'a touché.*

*Hélas, mon Dieu,  
jusqu'à quand m'éprouveras-tu,  
sans me laisser le temps d'avaler ma salive ?  
Pourquoi caches-tu ton visage,  
et pourquoi me juges-tu ton ennemi ?  
Pourquoi m'as-tu dressé contre toi,  
pourquoi suis-je à moi-même devenu un fardeau ?*

*Prenez pitié de moi, au moins vous, mes amis.*

*Ah, je suis déchiré de peines trop affreuses,  
Ah, je suis dévoré de flammes trop vives.  
Quand m'apporteras-tu un peu de réconfort,  
quand m'apporteras-tu la fraîcheur bienfaisante ?  
Ah, Seigneur, tu es devenu cruel envers moi.*

*Prenez pitié de moi, au moins vous mes amis,  
car la main du Seigneur m'a touché.*

## MEMORARE HENRY DU MONT

*Memorare, o piissima Virgo Maria, non esse  
auditum a sæculo, quemquam ad tua currentem  
præsidia, tua implorantem auxilia, tua petentem  
suffragia esse derelictum. Ego tali animatus  
confidentia, ad te Virgo virginum Mater curro, ad  
te venio, coram te gemens peccator assisto. Noli  
Mater verbi verba mea despiciere sed audi  
propitia et exaudi.*

## SUB UMBRA NOCTIS HENRY DU MONT

*In Elevatione Hostiæ.*

*Sub umbra noctis profundæ,  
Languemus in silentio.  
Animæ miseræ, fontes et immundæ ;  
Nos opprimit afflictio,  
Et criminum compunctio.  
Consolator afflictorum,  
Spes unica miserorum,  
Pœnitentes justifica,  
Et mœrentes lætifica.*

*Souvenez-vous, ô très miséricordieuse Vierge  
Marie, qu'on n'a jamais entendu dire qu'aucun de  
ceux qui ont eu recours à votre protection,  
imploré votre secours et demandé votre inter-  
cession n'ait été abandonné. Animé d'une pareille  
confiance, ô Vierge des Vierges, ô ma mère, je  
cours, je viens à vous, et pécheur gémissant je  
me jette à vos pieds. Ô Mère du Verbe, ne  
méprisez pas mes prières, mais écoutez-les favo-  
rablement, et daignez les exaucer.*

*Pour l'élévation de l'hostie.*

*Sous l'ombre des profondes nuits,  
Nous languissons dans un triste silence.  
Misérables Pécheurs, pressez de mille ennuis,  
Et touchez des remords de nostre conscience.  
Ô Consolateur généreux !  
Unique espoir des malheureux !  
Console-nous dans nos disgrâces,  
Et lave nos péchez dedans l'eau de tes grâces.*

## O MYSTERIUM HENRY DU MONT

*In festo Trinitatis.*

*O mysterium venerabile,  
Altum ? Profundum, impenetrabile:  
In quo trina colitur Unitas,  
Et una Trinitas :  
Ubi coævum Æternum parit,  
Ubi nulli compar æqualem reperit,  
Mensus et immensus,  
Idem et diversus;  
Et ab utroque spiratur halitus,  
Utrique similis et compar Spiritus.  
Festa læti celebrate,  
O Populi! Jubilate :  
Et uni simul et trino  
Confitemini Domino.  
Sed quis error? Quid cantatis  
Tantæ laudes Trinitatis?  
Ponite lyras et psalteria.  
Silete, silete,  
Et adorate  
Sacrosancta mysteria.  
Inscrutable  
Quid scrutamini?  
Ineffabile  
Quid effamini?  
Procumbite, veneramini.*

## SUPER FLUMINA BABYLONIS HENRY DU MONT

*Super flumina Babylonis, illic sedimus et flevimus:  
cum recordaremur Sion.  
In salicibus in medio ejus: suspendimus organa  
nostra.  
Quia illic interrogaverunt nos, qui captivos  
duxerunt nos: verba cantionum.  
Et qui abduxerunt nos : Hymnum cantate nobis  
de canticis Sion.  
Quomodo cantabimus canticum Domini: in terra  
aliena?  
Si oblitus fuero tui Jerusalem: oblivioni detur  
dextera mea.  
Adhæreat lingua mea faucibus meis si non memi-  
nero tui.  
Si non proposuero Jerusalem: in principio lætitix  
meæ.  
Memor esto Domine filiorum Edom: in die  
Jerusalem.*

*Pour le jour de la Trinité.*

*Ô Mystère adorable,  
Profond, inconcevable,  
Où l'Unité se joint avec la Trinité !  
Où l'Estre incomparable  
Trouve un Estre pareil en toute qualité !  
Où l'Éternel engendre une Essence éternelle,  
Un et divers, égal et mesuré ;  
Et par l'un et par l'autre un souffle est respiré,  
Semblable à son modèle.  
Chantez à ce grand Dieu des Cantiques  
d'honneur,  
Peuple ! réjouissance :  
Confessez le grand Nom, célébrez la puissance  
De l'un et du triple Seigneur.  
Mais ô quelle erreur vous inspire !  
Pourquoy chanter l'immensité  
De cette Auguste Trinité ?  
Quittez l'Orgue, quittez la Lyre.  
Taisez-vous, taisez-vous, profane, et révérez  
Ce secret admirable.  
Pourquoy sonder l'impénétrable ?  
Pourquoy parler de l'ineffable ?  
Prosternez-vous et l'adorez.*

*Estant sur le bord des fleuves de Babylone, nous  
nous y assimes ; et nous souvenant de Sion, nous  
ne pûmes retenir nos larmes.  
Nous suspendîmes nos harpes, aux saules qui  
sont au milieu d'elle.  
Alors ceux qui nous avoient amenez captifs, nous  
voulurent obliger de chanter des airs de  
réjouissance.  
Et ceux qui nous avoient arrachez de notre pays  
nous dirent : Chantez-nous quelques-uns des  
cantiques que vous chantiez en Sion.  
Comment pourrons-nous chanter les cantiques  
du Seigneur, dans une terre étrangère ?  
Si je t'oublie jamais, Jérusalem, que ma main  
droite sèche et soit en oubli.  
Que ma langue demeure attachée à mon palais,  
si je ne me souviens toujours de toi.  
Si je ne me propose Jérusalem, comme le premier  
objet de ma joie.  
Souvenez-vous Seigneur des enfants d'Edom, et  
de leurs cris, au jour de Jérusalem.*

## IN HONOREM MARC-ANTOINE CHARPENTIER

*Dies tubae et clangoris  
Dies irae et furoris  
Ait Dominus :*

*Effundam indignationem meam super Pelusium  
robur Aegypti.  
Quasi parturiens dolebit Pelusium.  
Et dabo ignem in Aegypto ut sciant inimici mei  
quia ego dominus deus eorum.*

*Accingere gladio tuo super faemur tuum  
potentissime.  
Et proeliare bella Domini.*

*Sagittae tuae sagittae potentis acutae.  
Cadent a latere tuo mille et decem milia a dextris  
tuis.*

*Accingere gladio tuo super faemur tuum  
potentissime.  
Et proeliare bella Domini.  
Cetamen forte de disti Domine ut vincerem sed  
ecce funes peccatorum circumplexi sunt me et  
humiliatus sum.  
Bonum mihi quia humiliasti me ut discam justifi-  
cationes tuas.  
Convertere Domine, convertere.  
N irascaris amplius populo tuo quem dedisti mihi  
nequando dicant suprbī : ubi est Deus eroum ?*

*Bonitatem fecisti Domine cum servo tuo.  
Descendisti cum illo in foveam  
et in cinivulis non dereliquisti.  
Sed eduxisti eum de Aegypto  
et reduxisti domum cum laetitia portantem  
coronam spineam  
et clavum quo ipse affixus es.*

*Egredimini populi fideles  
et videte regem sanctum  
cum diademate quo Jesus coronatus est.  
Pasllite regi nostro,  
Cantate et dicite laetantes :  
Ata gens,  
Cujus rex in Domino confidit.  
Non praevalbunt inimici ejus adversus eam.*

*Jour de la trompette guerrière,  
Jour de colère déchaîné !  
dit le Seigneur*

*Je verserai mon indignation sur Péluse, citadelle  
de l'Egypte.  
Péluse souffrira comme une femme en couches.  
Et je répandrai le feu en Egypte,  
Pour que mes ennemis sachent que je suis leur  
maître.*

*Ceins-toi de ton épée, porte-la à ton flanc, toi,  
puissant entre tous,  
Et livre les combats du Seigneur.*

*Tes flèches sont flèches acérées du souverain.  
Mille hommes tomberont à tes côtés et dix mille  
parmi tes troupes.*

*Ceins-toi de ton épée, porte-la à ton flanc, toi,  
puissant entre tous,  
Et livre les combats du Seigneur.  
Tu m'as donné de combattre avec vaillance,  
Seigneur, afin que je vainque.  
Mais voici que les liens des pécheurs m'ont  
enserré et que je suis humilié.  
C'est un bien pour moi que tu m'aies humilié, afin  
que j'apprenne ta justice,  
Change, Seigneur, change de voie  
Ne demeure pas irrité contre ton peuple, peuple  
que tu m'as confié, de peur que les orgueilleux  
ne viennent à dire : où donc est leur Dieu ?*

*Tu as montré ta bonté, Seigneur, envers ton  
esclave  
Tu es descendu avec lui dans la fosse et dans se  
chaînes tu ne l'as pas abandonné, mais tu l'as  
conduit hors de l'Egypte et l'as ramené en sa  
maison dans la liesse, portant la couronne  
d'épines et le clou avec lequel tu fus toi-même  
cruifié.*

*Accourez peuples fidèles, et voyez notre saint roi  
revêtu du diadème dont Jésus fut couronné.  
Entonnez des psaumes à notre roi,  
Chantez et dites dans la joie :  
Heureuse la nation  
Dont le roi a mis sa confiance en Dieu  
Ses ennemis ne prévaudront point contre elle.*

## O DULCISSIMA HENRY DU MONT

*O dulcissima et in æternum benedicta Virgo Dei genitrix Maria, gratissimum Dei templum, Spiritus sancti sacrarium, janua regni cælorum.*

*Oleum effusum nomen tuum: ideo adolescentulæ dilexerunt te.*

*Trahe me post te, curremus in odorem unguentorum tuorum: exultabimus et lætabimur in te, memores uberum tuorum super vinum: recti diligunt te.*

*Favus distillans labia tua sponsa, mel et lac sub lingua tua: et odor vestimentorum tuorum sicut odor thuris. Hortus conclusus, soror mea sponsa fons signatus, puteus aquarum viventium quæ fluunt impetu de Libano.*

*Pulchra es o Maria mater nostra, suavis et decora sicut Jerusalem: progredieris quasi aurora consurgens, pulchra ut Luna, electa ut Sol.*

*Mater misericordiæ et pulchræ dilectionis, inclina aures tuæ bonitatis indignis supplicationibus nostris, et esto nobis miseris pia et propitia. Et in omnibus auxiliatrix.*

*Ô très douce et à jamais bénie vierge Marie, mère de notre Seigneur, temple gracieux de Dieu, sanctuaire de l'Esprit saint, porte du royaume des Cieux.*

*Votre nom est comme une huile qu'on a répandue: c'est pourquoi les jeunes filles vous aiment.*

*Entraînez-moi après vous, nous courrons après vous à l'odeur de vos parfums; nous nous réjouissons en vous et nous serons ravis de joie, en nous souvenant que vos mamelles sont meilleurs que le vin: ceux qui ont le cœur droit vous aiment.*

*Vos lèvres, ô mon épouse, sont comme un rayon qui distille le miel; le miel et le lait sont sous votre langue, et l'odeur de vos vêtements est comme l'odeur de l'encens. Ma sœur, mon épouse, est un jardin fermé, une fontaine scellée, des puits d'eaux vivantes qui coulent avec impétuosité du Liban.*

*Vous êtes belle, ô Marie, notre mère à tous, belle et pleine de douceur comme Jérusalem: vous vous avancerez comme l'aurore lorsqu'elle se lève, belle comme la lune et éclatante comme le soleil.*

*Mère de miséricorde et de l'amour pur, tournez vos oreilles vers nos prières indignes de ta bonté, et soyez miséricordieuse et bienveillante, envers nous qui sommes misérables. Soyez pour nous un secours en toutes choses.*

## TE DEUM H.146 MARC-ANTOINE CHARPENTIER

*Te Deum laudamus :  
Te Dominum confitemur*

*Te aeternum Pater, omnis terra veneratur.  
Tibi omnes Angeli, tibi coeli  
Et universae potestates :  
Tibi Cherubim et Seraphim  
Incessabili voce proclamant :  
Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Domnius Deus Sabaoth.*

*Pleni sunt coeli et terra  
Majestatis gloriae tuae.  
Te gloriosus Apostolorum chorus  
Te Prophetarum laudabilis numerus :  
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.*

*Te per orbem terrarum  
Sancta confitetur Ecclesia.  
Patrem immensae majestatis.  
Venerandum tuum verum  
Et unicum Filium :  
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.  
Tu Rex gloriae, Christe.  
Tu Patris sempiternus es Filius.  
Tu ad liberandum suscepturus  
Hominem, non horruisti  
Virgnis uterum.*

*Te devicto martis aculeo  
Aperuisti credentibus regna coelorum.  
Tu ad dexteram Dei sedes  
In gloriae Patris.  
Judex crederis esse venturus.*

*Te ergo quaesumus  
Famulis tuis subveni,  
Quos pretioso sanguine redemisti.*

*Aeterna fc cum Sanctis tuis  
In gloriae numerari.  
Salvum fac populum tuum Domine  
Et benedic haereditati tuae.  
Et rege eos, et extolle illos  
Usque in aeternum.  
Per singulos dies benedicimus t.  
Et laudamus nomen tuum in saeculum,  
Et in saeculum saeculi.*

*Dignare Domino die isto  
Sine peccato nos custodire.  
Misrerere nostri Domine.  
Fiat misericordia tua Domine  
Super nos, quemadmodum speravimus in te.*

*In te Domine speravi :  
Non confundar in aeternum.*

*Dieu Tout-puissant, nous vous rendons le tribut  
de nos Louanges, et nous vous adorons comme  
notre souverain Seigneur.*

*Père éternel, tout l'univers vous révère.  
Tous les esprits bien-heureux, les puissances, les  
Chérubins et les Séraphins  
Font retentir le ciel de leurs cantiques,  
Et redisent sans cesse :  
Saint, Saint, Saint est le Seigneur, le Dieu des  
armées.*

*Le ciel et la terre sont remplis de Votre Majesté.  
Vos glorieux apôtres, vos saints prophètes, vos  
généreux martyrs unissent leurs voix pour  
chanter vos grandeurs.*

*L'Église, répandue dans toutes les contrées du  
monde,  
N'a qu'un même langage pour célébrer la  
majesté, la puissance et la sainteté du Père, du  
Fils et de l'Esprit saint.*

*Jésus-Christ, roy de gloire,  
Vous êtes le fils éternel du Père.  
Résolu à délivrer les hommes de l'esclavage du  
péché,  
Vous n'avez pas dédaigné de prendre un corps  
comme le nôtre xans le sein d'une vierge  
féconde.*

*Vous avez triomphé de la mort, et en sortant du  
Tombeau vous avez ouvert les portes du Ciel aux  
fidèles.*

*Vous êtes assis à la droite du Très-haut,  
Et vous y réglez comme lui.  
Nous croyons qu'un jour vous reviendrez juger  
les Vicaires et les morts.  
Alors, Seigneur, alors, nous vous supplions  
d'avoir Pitié de vos serviteurs que vous avez bien  
voulu racheter au prix de votre sang précieux.*

*Daignez pour mettre le comble à vos  
miséricordes,  
Les recevoir dans vos saints tabernacles.  
Sauvez notre peuple, Seigneur,  
Bénissez votre héritage.*

*Soutenez-le, conduisez ses pas jusqu'aux  
derniers moments.*

*Tous les jours, nous vous rendons nos  
hommages.  
Et sans cesse nous louons votre saint nom.*

*Ne permettez pas que,  
Durant le cours de cette journée,  
Nous commettions aucun péché.  
Ne nous refusez pas votre infinie miséricorde, Ô  
Dieu de bonté.  
Ne frustrez pas la confiance que nous avons en  
vous.*

*Mais nos craintes seraient injurieuses ;  
Jamais Vous n'avez laissé périr  
Ceux qui ont mis en vous toute leur confiance.*

# Vertiges

création - théâtre  
11 — 28 janvier  
Grand théâtre

Nasser Djemaï

Après plusieurs années d'absence, en pleine tourmente personnelle, Nadir décide de se rapprocher de sa famille pour s'occuper de son père, mais de nombreuses zones d'ombre subsistent autour de l'état de santé du patriarce... Après *Une étoile pour Noël* (accueilli en 2015 à la MC2) et *Invisibles* (création à la MC2 en 2011), *Vertiges*, troisième volet de la trilogie de Nasser Djemaï autour de la construction identitaire, nous plonge dans les paradoxes des liens familiaux. Véritable voyage initiatique à la fois drôle et cruel, sur ce qu'est devenue une partie de notre république.

# Melancholia Europea (une enquête démocratique)

création - théâtre  
13 — 21 janvier  
Salle René Rizzardo

Bérangère Jannelle

Un théâtre transformé en salle d'archives contemporaine. Cinq comédiens chercheurs enquêtent sur ce qui conduit des hommes bien sous tous rapports au basculement dans l'idéologie fasciste. À partir de correspondances (les époux Himmler, Albert Speer...), d'œuvres d'Hannah Arendt, Walter Benjamin Thomas Mann, Gilles Deleuze... Bérangère Jannelle porte au plateau des interrogations sur l'Europe et notre responsabilité politique.



MC2:

accueil billetterie  
04 76 00 79 00  
mc2grenoble.fr

4 rue Paul Claudel  
CS 92448 / 38034  
Grenoble cedex 2



# Trois frères de l'orage avec le Quatuor Béla

musique  
31 janvier 20h30



Un hommage à trois jeunes compositeurs assassinés dans la tourmente de la Deuxième Guerre mondiale. Des œuvres pleines du mystère et de la suavité ironique des cabarets de Berlin d'avant-guerre.

Krasa / Haas / Schulhoff

Cycle musique et politique :

Un autre regard sur l'histoire de la musique

Toutes les infos  
www.mc2grenoble.fr



## +++ et aussi

Rencontres autour de *Vertiges*

- avec l'équipe artistique  
jeudis 12, 19 et 26 janvier  
à l'issue de la représentation
- avec Nasser Djemaï, metteur en scène  
mercredi 25 janvier 14h-16h  
Bibliothèque Centre-ville
- film *Affreux sales et méchants*  
lundi 23 janvier 19h30  
Cinémathèque de Grenoble
- Grands Bains avec Nasser Djemaï  
samedi 28 janvier  
deux heures d'immersion dans l'univers de l'artiste

Rencontres autour de *Melancholia Europea*  
(une enquête démocratique)

- avec l'équipe artistique  
jeudi 19 janvier  
à l'issue de la représentation
- avec Bérangère Jannelle, metteuse en scène  
mercredi 18 janvier 14h-16h  
Bibliothèque Centre-ville
- film *Moloch*  
lundi 16 janvier 19h45  
Cinéma Le Club
- Grands Bains avec Bérangère Jannelle  
samedi 21 janvier  
deux heures d'immersion dans l'univers de l'artiste